

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

DEC 2 1977



COLLECT 1



Distr.
GENERAL

A/C.2/32/L.76

29 November 1977

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункты 72 и 100 повестки дня

ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ:
КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ
СОТРУДНИЧЕСТВУ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

Административные и финансовые последствия решения 5 (II)
Подготовительного комитета Конференции (A/32/42, том II,
часть IV) и проекта резолюции A/C.2/32/L.68

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 5	2
I. Справочная информация	6 - 18	3
II. Сметные расходы Конференции	19 - 37	7

Приложения

- I. Последовательные сметы общих расходов Конференции
- II. Предварительная повестка дня Конференции
- III. Вспомогательная информационная программа

ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении 5 (II), принятом в 1977 году на второй сессии, Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) чтобы Конференция была обеспечена необходимым обслуживанием для шести заседаний в день, т.е. одновременно трех заседаний утром и трех — во второй половине дня для проведения пленарных заседаний и заседаний двух сессионных органов, с тем чтобы Конференция могла должным образом рассмотреть большое число основных вопросов в ее повестке дня, которые найдут свое отражение в Плане действий;

б) чтобы дата проведения Конференции была отложена на август-сентябрь 1978 года;

с) чтобы были утверждены соответствующие финансовые меры, необходимые для покрытия расходов, связанных с Конференцией, изложенные в докладе генерального секретаря Конференции относительно его рекомендаций по бюджету Конференции (A/CONF.79/FC/8 и Add.1).

2. В таблице 1 документа A/CONF.79/FC/8 указывается, что общие расходы на проведение Конференции и на ее подготовительный период составят 2 097 600 долл., помимо расходов по обслуживанию сессий Подготовительного комитета в 1977 году, которые были обеспечены Организацией Объединенных Наций без дополнительных затрат. В документе A/CONF.79/FC/8/Add.1 отмечалось, что дополнительные расходы в связи с отсрочкой проведения Конференции на август-сентябрь 1978 года (что было рекомендовано в решении 5 (II) Подготовительного комитета) составят 232 900 долл. С другой стороны, отмечалось, что в 1977 году ожидается экономия в размере 132 600 долл., что позволит свести общие расходы на проведение Конференции, как это тогда предполагалось, до общей суммы в размере 2 197 900 долл.

3. После выводов Подготовительного комитета была разработана пересмотренная смета сбережений, которых можно ожидать в 1977 году. Кроме того, необходимо было осуществить корректировку сметы расходов по обслуживанию конференций при помощи нового и более совершенного метода подсчета. В настоящее время ожидается, что в результате этих корректировок общие расходы по проведению Конференции в текущем двухгодовом периоде и в 1978 году возрастут на сумму от 99 000 до 2 296 900 долл. Из этой суммы 602 200 долл. будут израсходованы в течение двухгодичного периода 1976-1977 годов, а оставшаяся сумма в размере 1 694 700 долл. — в 1978 году. Из суммы, которую не подлежит израсходовать в 1978 году, 962 400 долл. относятся к обслуживанию конференций, которое необходимо обеспечить для третьей сессии Подготовительного комитета и самой Конференции, а оставшаяся сумма

в размере 732 300 долл. предназначается для секретариата Конференции, информационной поддержки программы и участия в Конференции отдельных организаций и национально-освободительных движений, приглашенных Генеральной Ассамблеей во исполнение резолюции 31/179.

4. В разделе I настоящего документа приводится справочная информация о подготовительных мероприятиях к Конференции, начиная от первоначальных предложений в Совете управляющих ПРООН и кончая выводами, сделанными Подготовительным комитетом на его второй сессии. Поскольку финансовые последствия также изменились за последние 18 месяцев, в приложении I содержится таблица с указанием последующей сметы расходов.

5. Подробная информация о расходах на проведение Конференции, установленных в настоящее время, содержится в разделе II ниже.

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

6. Рекомендация провести международный симпозиум по техническому сотрудничеству между развивающимися странами впервые была представлена Рабочей группой по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в июне 1974 года в ее заключительном докладе Совету управляющих (документ DP/69).

7. Совет управляющих ПРООН рассмотрел предложение Рабочей группы на своей восемнадцатой сессии и пришел к выводу, что окончательное решение следует принять на последующей сессии Совета на основе сметы расходов и других надлежащих факторов. В июле 1974 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Совета управляющих ПРООН о работе его семнадцатой и восемнадцатой сессий. В соответствии с решением Совета управляющих Генеральная Ассамблея в резолюции 3251 (XXIX) от 4 декабря 1974 года просила Совет управляющих рассмотреть на своей двадцатой сессии круг вопросов и финансовые и другие необходимые меры для созыва в ближайшее время межправительственного симпозиума по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, организуемого ПРООН под эгидой Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии через пятьдесят девятую сессию Экономического и Социального Совета доклад о принятых мерах.

8. На своей двадцатой сессии Совет управляющих рекомендовал Администратору завершить к концу 1976 года мероприятия для проведения четырех региональных совещаний в консультации с правительствами и заинтересованными региональными комиссиями, а также с удовлетворением отметил предложение Аргентины принять у себя глобальный межправительственный симпозиум по техническому сотрудничеству между развивающимися странами 1/.

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 2A (E/5703/Rev.1), пункт 33c.

9. В своей резолюции 1963 (LIX) Экономический и Социальный Совет с удовлетворением отметил решение, принятое Советом управляющих, и рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея соответствующим образом выделила фонды в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для покрытия расходов, связанных с обеспечением обслуживания региональных совещаний и межправительственных региональных симпозиумов по техническому сотрудничеству между развивающимися странами. Эта рекомендация привела к тому, что Генеральная Ассамблея на своей тридцатой сессии выделила 98 000 долл. в бюджеты региональных комиссий для покрытия расходов на проведение региональных совещаний. На той же сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 3461 (XXX) постановила предоставить из регулярного бюджета необходимые средства Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которая будет организована и проведена Программой развития Организации Объединенных Наций, а также предложила Совету управляющих представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендации об организации этой конференции.

10. На своей двадцать первой сессии Совет управляющих ПРООН просил Администратора ПРООН подготовить доклад об организационных и финансовых аспектах Конференции для рассмотрения его Советом на его двадцать второй сессии 2/. На этой сессии Совет управляющих принял к сведению доклад Администратора и постановил, в частности, рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет созвать Конференцию в Буэнос-Айресе в период с 23 августа по 6 сентября 1977 года 3/. Были даны отдельные подробные рекомендации в отношении проведения Конференции наряду с выделением дополнительных ассигнований в бюджет ПРООН в размере 60 000 долл. на 1976 год и 120 000 долл. на 1977 год для финансирования расходов, которые должна понести ПРООН при подготовке к Конференции 4/. В этом же решении Администратору ПРООН было предложено представить, в случае необходимости, пересмотренный бюджет Подготовительному комитету на его первой сессии 4/.

11. Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 2023 (LXI) от 4 августа 1976 года, которая основана на рекомендациях Совета управляющих. В этой резолюции Совет рекомендовал Генеральной

2/ Там же, Шестьдесят первая сессия, Дополнение № 2 (E/5779), пункт 302.

3/ Там же, Дополнение № 2А (E/5846/Rev.1), пункт 512, решение I.

4/ Там же, пункт 512, решение II.

Ассамблее, чтобы она на своей тридцать первой сессии, в частности: а) созвала Конференцию в Буэнос-Айресе в августе-сентябре 1977 года; б) назначила Сессионный комитет по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Совета управляющих ПРООН в качестве Подготовительного комитета для Конференции, который должен провести, в случае необходимости, три сессии, причем первая сессия должна состояться в январе 1977 года; с) предложила Генеральному секретарю и Администратору Программы провести консультации в отношении наилучших способов обеспечения соответствующего обслуживания Конференции с учетом опыта, приобретенного Организацией Объединенных Наций, и в особенности секретариатом Экономического и Социального Совета, в проведении всемирных конференций; д) предложила Генеральному секретарю предоставить необходимые средства из регулярного бюджета для покрытия расходов, связанных с обслуживанием совещаний Подготовительного комитета, а также самой Конференции; и е) предложила Генеральному секретарю и Администратору Программы включить вопрос о техническом сотрудничестве между развивающимися странами в качестве основного элемента регулярной общественной информационной деятельности Управления общественной информации Организации Объединенных Наций и ПРООН в 1977 году.

12. Финансовые последствия решения Экономического и Социального Совета были представлены Генеральной Ассамблее в документе A/C.5/31/23 и Corr.1 наряду с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в документе A/31/8/Add.15.

13. На своей тридцать первой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/179, в которой она:

а) постановила созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в Буэнос-Айресе с 27 марта по 7 апреля 1978 года;

б) предложила Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций выступить в роли генерального секретаря Конференции;

с) просила Генерального секретаря пригласить либо в качестве участников, либо наблюдателей:

i) все государства;

ii) представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под её эгидой;

- iii) представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в её районе;
- iv) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии;
- v) специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, региональные комиссии, а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций;
- vi) заинтересованные межправительственные организации;
- vii) заинтересованные неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;

d) просила Генерального секретаря обеспечить принятие необходимых мер для эффективного участия в работе Конференции представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в международных конференциях, созываемых под её эгидой, а также представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства, включая необходимые финансовые ассигнования для покрытия их путевых расходов и суточных;

e) постановила, что сессионный комитет по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций будет функционировать в качестве Подготовительного комитета Конференции, и что в этих целях он будет открыт для участия в качестве полноправных членов всех государств-членов и проведет три сессии;

f) постановила также создать небольшой секретариат для оказания помощи Генеральному секретарю Конференции в осуществлении им своих функций, который будет состоять из Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами для существенных целей, и секретариат Экономического и Социального Совета для осуществления организационной подготовки;

g) просила Генерального секретаря созвать первую сессию Подготовительного комитета в январе 1977 года;

h) постановила далее, что необходимые средства для подготовки Конференции в 1977 году сверх и помимо средств уже утвержденных Программой развития Организации Объединенных Наций на подготовку и организацию Конференции, включая средства, которые могут потребоваться для укрепления существующих служб, должны быть предоставлены за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что Подготовительный комитет подготовит подробные рекомендации Генеральной Ассамблее на её тридцать второй сессии о полном бюджете Конференции, которая будет финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

/... .

i) постановила включить арабский язык в число языков Конференции;

j) просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Конференции мобилизовать помощь Управления общественной информации Секретариата и Отдела информации Программы развития Организации Объединенных Наций, а также соответствующих служб организаций системы Организации Объединенных Наций с целью осуществления программы в области общественной информации, направленной на обеспечение осведомленности и заинтересованности международной общественности в Конференции и её целях.

14. Финансовые последствия данной резолюции представлены Генеральной Ассамблее в документе A/C.5/31/93. Ввиду нехватки времени не была представлена смета для программы информационного обеспечения, хотя Генеральный секретарь отмечал, что он намеревается запросить мнение Подготовительного комитета на его первой сессии и, сделав это, просить согласия Консультативного комитета ассигновать в 1977 году средства в соответствии с положениями резолюции 3540 (XXX) о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1976-1977 годов. В своем соответствующем докладе (A/31/8/Add.22) Консультативный комитет отметил:

a) что Подготовительный комитет Конференции подготовит подробные рекомендации Генеральной Ассамблее на её тридцать второй сессии;

b) что на данном этапе имеется только предварительная повестка дня Конференции. Поэтому Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее ассигновать на данной стадии лишь такую сумму, которая потребуется для того, чтобы дать Генеральному секретарю возможность взять на себя обязательства, необходимые для начала работы, связанной с Конференцией, и что связанные с такими дополнительными потребностями расходы, которые могут возникнуть в 1977 году, должны покрываться за счет средств ассигнованных согласно положениям резолюции 3540 (XXX) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1976-1977 годов.

15. Подготовительный комитет провел свое первое заседание в январе 1977 года. На этом заседании Комитет постановил одобрить рекомендации (A/CONF.79/EC/4 и Corr.1), внесенные Генеральным секретарем Конференции по общему уровню бюджета на 1977 год, и просил его предпринять необходимые действия через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями резолюции 3540 (XXX) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах для получения ассигнований для покрытия остальных потребностей в 1977 году сверх и помимо ассигнований, утвержденных на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того,

Подготовительный комитет постановил рекомендовать Генеральному секретарю Конференции включить в свой доклад Консультативному комитету просьбу о предоставлении финансовых средств для оплаты услуг пяти региональных консультантов для оказания помощи правительствам наименее развитых стран и другим развивающимся странам в подготовке их национальных докладов 5/.

I6. В соответствии с вышеизложенным у Консультативного комитета были испрошены и в мае 1977 года получены дополнительные ассигнования, в частности для программы информационного обеспечения, упоминаемой в пункте 13b выше, и оплату услуг региональных консультантов, упоминаемых в пункте I4.

I7. Вторая сессия Подготовительного комитета проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 20 по 26 сентября 1977 года. На рассмотрении Комитета находился документ A/CONF.79/PC/8, озаглавленный "Рекомендации по бюджету Конференции: доклад Генерального секретаря Конференции", и документ A/CONF.79/PC/8/Add.1, содержащий административные и финансовые последствия предложения о перенесении Конференции с марта/апреля на август/сентябрь 1978 года.

I8. В подробной смете, содержащейся в разделе II настоящего документа, полностью учитывается решение Подготовительного комитета на его второй сессии, в том числе решение 3 (II) о предварительной повестке дня Конференции, которое приводится в приложении II.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 42 (A/32/42), пункт 68, решение I (I).

II. СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ

19. В приводимой ниже пересмотренной смете отражены последние соображения, представленные после второй сессии Подготовительного комитета. В ней учитывается фактический опыт 1977 года и вытекающая из него необходимость о перенесении некоторой деятельности на 1978 год в результате решения о перенесении Конференции на август/сентябрь 1978 года. Данные за 1977 год соответствуют данным, которые будут приведены в заключительном докладе об исполнении бюджета по программам на 1976-1977 годы, и включают сумму в размере 120 000 долл. США, которую ПРООН ассигновала на 1977 год.

Таблица 1а. Резюме программы деятельности
(в долл. США)

Программа деятельности	1977 год	1978 год	Итого
I. Секретариат Конференции			
А. Канцелярия Генерального секретаря (в том числе временный персонал и консультанты для подготовки основной документации)	290 300	457 100	747 400
В. Секретариат Экономического и Социального Совета	57 200	68 700	125 900
II. Группа консультантов	45 000	-	45 000
III. Региональные консультанты	70 700	-	70 700
IV. Представительство на Конференции	-	17 500	17 500
V. Программа информационного обеспечения	<u>139 000</u>	<u>189 000</u>	<u>328 000</u>
Предварительный итог	602 200	732 300	1 334 500
VI. Расходы по обслуживанию Конференции <u>а/</u>			
А. Сессии Подготовительного комитета	- <u>б/</u>	162 300	162 300
В. Конференция	-	<u>800 100</u>	<u>800 100</u>
Предварительный итог	-	962 400	962 400
Итого	602 200 <u>с/</u>	1 694 700	2 296 900

(Сноски к таблице см. на след. стр.)

(Сноска к таблице 1а)

a/ См. пункт 31 ниже.b/ Покрывались за счет общих ассигнований на 1976-1977 годы для Департамента по обслуживанию конференций (раздел 23).c/ В том числе взнос ПРООН в размере 120 000 долл. США. Неиспользованные утвержденные ассигнования в 1977 году будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 1976-1977 годов.

Таблица 1б. Резюме статей расходов

(в долл. США)

	1977 год	1978 год	Итого
Оклады и общие расходы по персоналу:			
Канцелярия Генерального секретаря	259 800	407 600	667 400
Секретариат Экономического и Социального Совета	56 000	63 700	119 700
Группа консультантов	45 000	-	45 000
Региональные консультанты	5 700	-	5 700
Обслуживание конференции <u>a/</u>	<u>366 500</u>	<u>1 433 700</u>	<u>1 800 200</u>
Путевые расходы	78 700	37 500	116 200
Программа информационного обеспечения <u>d/</u>	139 000	189 000	328 000
Общие оперативные расходы	5 500	27 500	33 000
Представительские расходы	1 000	7 000	8 000
Принадлежности и материалы	1 500	-	1 500
Мебель и оборудование	<u>10 000</u>	<u>-</u>	<u>10 000</u>
	602 200	1 694 700	2 296 900

a/ В том числе путевые расходы при назначении и по окончании срока службы.b/ Покрывались за счет общих ассигнований на 1976-1977 годы для Департамента по обслуживанию конференций.c/ См. пункт 31 ниже.d/ В основном услуги по контрактам.

/...

20. Подробная смета для каждой программы деятельности, указанной в таблице 1а, приводится в нижеследующих пунктах.

Таблица 2. Секретариат Конференции: Канцелярия Генерального секретаря Конференций, в том числе временный персонал и консультанты для подготовки основной документации

(в долл. США)

	1977 год	1978 год
Секретариат Конференции:		
1 ПГЗ; 1 Д-1; 1 С-4 1 С-3; 1 О-5; 3 О-4	113 000	259 000
Персонал для подготовки документации:		
2 С-5/4; 2 О-4	79 800	118 600
Итого по персоналу Конференции:	192 800	377 600
Сверхурочные	-	3 000
Консультанты (в том числе путевые расходы)	67 000	27 000
Путевые расходы персонала	12 500	20 000
Общие оперативные расходы	5 500	22 500
Представительские расходы	1 000	7 000
Принадлежности и материалы	1 500	-
Мебель и оборудование	10 000	-
Итого	290 300	457 100

21. Штатное расписание секретариата Конференции и численность персонала для подготовки документации в 1978 году будут поддерживаться на уже утвержденных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии уровнях. Если Генеральная Ассамблея примет решение о перенесении Конференции на август/сентябрь 1978 года, то потребуются дополнительные средства по персоналу для покрытия расходов, связанных с более длительным подготовительным периодом. Эти средства будут обеспечиваться до конца 1978 года, чтобы иметь после Конференции время для завершения необходимой административной и последующей конкретной деятельности Конференции, в том числе для подготовки бюджетных представлений, которые будут сделаны Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии и Совету управляющих ПРООН в январе 1979 года на его двадцать седьмой сессии.

/...

22. В периоды непосредственно перед Конференцией и после нее деятельность секретариата активизируется. Ожидается, что в результате этого потребуются расходы для оплаты сверхурочной работы в размере 3 000 долл. США.

23. После третьей сессии Подготовительного комитета, запланированной на 15-19 мая 1978 года, необходимо будет внести последние изменения в проект плана действий. Для выполнения этой задачи потребуются два рабочих месяца услуг консультантов при общих предположительных расходах в 1978 году в размере 9 000 долл. США. Кроме того, в связи с подготовкой документов по конкретным пунктам повестки дня, ранее планировавшейся на 1977 год, которая в настоящее время, как ожидается, будет перенесена на 1978 год, потребуются дополнительные ассигнования в размере 18 000 долл. США.

24. Испрашивается сумма в размере 20 000 долл. США для покрытия в 1978 году путевых расходов Генерального секретаря Конференции и членов секретариата Конференции для проведения консультаций с правительствами, специализированными учреждениями и другими организациями, связанными с работой Конференции. Эта сумма превышает сумму, представленную второй сессии Подготовительного комитета, ввиду более продолжительного подготовительного периода к Конференции.

25. Общие оперативные расходы секретариата в 1978 году составят 22 500 долл. США, включая сметные расходы по обеспечению средств связи (14 000 долл. США) для приобретения принадлежностей и материалов (2 500 долл. США), для прочих расходов (1 000 долл. США) и для приобретения фотокопирующего оборудования (5 000 долл. США).

26. Для приема предположительно 1 000 участников Конференции потребуется примерно 7 000 долл. США.

Таблица 3. Секретариат Экономического и Социального Совета

(в долл. США)

	1977 год	1978 год
Временный персонал: I C-5 и I O-4	55 000	63 200
Сверхурочные	1 000	500
Путевые расходы	1 200	-
Общие оперативные расходы	-	5 000
	57 200	68 700

27. В случае принятия Генеральной Ассамблеей рекомендации о перенесении Конференции на август/сентябрь 1978 года Генеральный секретарь планирует сохранить до конца 1978 года две должности временного персонала в секретариате Экономического и Социального Совета. Секретариат Экономического и Социального Совета будет оказывать помощь секретариату Конференции в деятельности, которая будет проводиться после окончания Конференции, в том числе обеспечивать связь с Генеральной Ассамблеей, и будет заниматься решением нерассмотренных административных вопросов, касающихся соглашения с принимающей страной.

Таблица 4. Группа консультантов и региональные консультанты
(в долл. США)

	1977 год	1978 год
Группа консультантов	45 000	-
Региональные консультанты	<u>70 700</u>	<u>-</u>
	115 700	-

28. Расходы по группе консультантов и региональным консультантам были произведены в 1977 году. В 1978 году не ожидается никаких дополнительных расходов.

Таблица 5. Представительство на Конференции
(в долл. США)

	1977 год	1978 год
Путевые расходы и суточные:		
Представители организаций, получившие постоянные приглашения Генеральной Ассамблеи	-	2 500
Представители национально-освободительных движений	<u>-</u>	<u>15 000</u>
	-	17 500

29. Генеральная Ассамблея в резолюции 31/179 просит Генерального секретаря пригласить для участия в Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и в работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года. По предположениям Генерального секретаря, для участия одной организации такой категории потребуется 2 500 долл. США.

30. В резолюции 31/179 Генеральная Ассамблея просит также Генерального секретаря пригласить на Конференцию представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства. Эти представители будут участвовать в работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года. Для участия шести движений такой категории потребуются средства в размере 15 000 долл. США.

Таблица 6. Программа информационного обеспечения
(в долл. США)

	1977 год	1978 год
Обеспечение национальных усилий, которые представляются полезными в международном масштабе	11 700	30 000
Изготовление Организацией Объединенных Наций материалов для национального пользования	37 100	20 000
Программы инструктажа для лиц, занимающихся распространением информации	53 600	74 000
Временный персонал и путевые расходы общие испрашиваемые средства для предсессионных информационных программ	-	13 900
Освещение работы Конференции	-	7 700
Выставка Конференции	<u>36 600</u>	<u>43 400</u>
Итого	139 000	189 000

31. Общие расходы по информационной деятельности в 1977 и 1978 годах для Конференции и ее подготовительного периода предположительно составляют 328 000 долл. США. Первоначально предполагалось, что в

/...

1978 году потребуется сумма в размере 212 400 долл. США, а в 1978 году остаток в размере 115 600 долл., и Подготовительный комитет был информирован соответствующим образом. Однако в результате последующей рекомендации о перенесении сроков Конференции Подготовительный комитет был информирован в документе A/CONF.79/PC.8/Add.1 о том, что потребуется перенесение сроков предшествующих Конференции деятельности с января 1977 года на май 1978 года. Что касается программы информационного обеспечения, то необходимо будет переасигновать на 1978 год 73 400 долл. США из первоначально утвержденной на 1977 год суммы в размере 212 400 долл. США, с тем чтобы обеспечить своевременное выполнение запланированной деятельности. Это изменение не затрагивает общего уровня расходов информационной программы, который приводится полностью в пунктах 14-29 документа A/CONF.79/PC.8. Для информации Генеральной Ассамблеи эта программа приводится в приложении III.

Таблица 7. Расходы по обслуживанию Конференции:
третья сессия Подготовительного комитета

	Числен- ность персо- нала	Коли- чество дней	Днев- ная ставка	1978 год (в долл. США)
<u>Устный перевод (на шесть языков):</u>				
Оклады	18	7	169	21 300
Путевые расходы <u>a/</u>	18			<u>20 100</u> 41 400
<u>Предсессионная документация (50 страниц)</u>				
Оклады				
Письменный перевод	10	7	129	9 000
Редактирование	5	7	138	4 800
Печатание на машинке				
- персонал, не набирае- мый на местах	10	7	49	3 400
- на местной основе	1	5	32	200
Путевые расходы <u>b/</u>	25			<u>27 900</u> 45 300
<u>Сессионная документация (50 страниц)</u>				
Оклады				
Письменный перевод	10	7	129	9 000

/...

Таблица 7 (продолжение)

	Числен- ность персо- нала	Коли- чество дней	Днев- ная ставка	1978 год (в долл. США)	
Редактирование	5	7	138	4 800	
Печатание на машинке					
- персонал, не набирае- мый на местах	10	7	49	3 400	
- на местной основе	1	5	32	<u>200</u>	17 400
<u>Послесессионная документация</u> (120 страниц)					
Оклады					
Письменный перевод	10	16	129	20 600	
Редактирование	5	16	138	11 000	
Печатание на машинке					
- персонал, не набирае- мый на местах	10	16	49	7 800	
- на местной основе	1	14	32	<u>500</u>	39 900
<u>Размножение и распределение</u>					18 000
Прочий персонал Конференции	2	5	32		<u>300</u>
					<u>162 300</u>

a/ Весь персонал, не набираемый на местах.

b/ Исходя из предположения, что неместный штат переводчиков, необходимый для подготовки сессионной документации, будет обрабаты-
вать также и предсессионную и послесессионную документацию.

/...

32. Подготовительный комитет провел свои заседания в январе и сентябре 1977 года и планирует вновь провести заседания в мае 1978 года в Нью-Йорке в течение 5 дней. Требуются средства для обслуживания двух заседаний в день на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Расходы в связи с проведением заседаний определяются на основе "полной стоимости расходов", т.е. имеется в виду, что все увеличения расходов в результате проведения заседаний Подготовительного комитета первоначально рассматриваются как не подлежащие покрытию за счет имеющихся средств. В том случае, если потребуются дополнительные ассигнования для проведения заседаний Комитета, они будут отражены в объединенном докладе, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее в конце настоящей сессии, когда будет рассматриваться план конференций на 1978 год.

Таблица 8. Расходы по обслуживанию конференций: Конференция

	Численность персонала	Количество дней	Ежедневная норма	1978 год (в долл. США)
<u>Устный перевод (шесть языков)</u>				
Оклады	54	14	169	127 800
Путевые расходы ^{a/}	54			<u>60 200</u> 188 000
<u>Предсессионная документация (1 000 страниц)</u>				
Оклады:				
Письменный перевод	30	45	129	174 200
Редактирование	15	45	138	93 200
Печатание - сотрудники, набираемые не на местах	27	45	49	59 500

a/ Все сотрудники набираются не на местах.

/...

Таблица 8 (продолжение)

	Числен- ность персо- нала	Количе- ство дней	Ежедне- вная норма	1978 год (в долл. США)	
сотрудники, набираемые на местах	6	43	32	8 300	
Путевые расходы ^{b/}	72			<u>80 300</u>	415 500
<u>Сессионная документация</u> <u>300 страниц</u>					
Оклады:					
Письменный перевод	30	14	129	54 200	
Редактирование	15	14	138	29 000	
Печатание - сотрудни- ки, набира- емые не на местах	27	14	49	18 500	
сотрудни- ки, набира- емые на местах	6	12	32	<u>2 300</u>	104 000
<u>Послесессионная докумен- тация (100 страниц)</u>					
Оклады:					
Письменный перевод	20	5	129	12 900	
Редактирование	10	5	138	6 900	

^{b/} Предполагается, что переводческий персонал, набираемый не на местах, который необходим для подготовки сессионной документации, будет также обрабатывать предсессионную и послесессионную документацию.

/...

Таблица 8 (продолжение)

	Числен- ность персо- нала	Количе- ство дней	Ежедне- вая норма	1978 год (в долл. США)	
Печатание - сотруд- ники, на- бираемые не на местах	20	5	49	4 900	
- сотруд- ники, на- бираемые на мес- тах	2	5	32	<u>300</u>	25 000
<u>Воспроизводство и рас- пространение</u>					65 300
<u>Другие сотрудники по обслуживанию Конфе- ренции</u>	6	12	32	<u>2 300</u>	<u>800 100</u>

33. На своей первой сессии в январе 1977 года Подготовительный комитет постановил пересмотреть проект предварительной повестки дня Конференции путем включения новых пунктов и расширения круга охватываемых вопросов. Комитет также постановил, чтобы пленарная сессия провела общие прения и чтобы сессионный комитет рассмотрел некоторые пункты повестки дня. На своей второй сессии Комитет постановил рекомендовать обеспечить Конференцию всем необходимым обслуживанием для проведения шести заседаний в день, т.е. одновременно трех утренних и трех дневных заседаний в рамках для пленарных заседаний и двух сессионных органов.

34. Когда Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изучал содержащееся в документе A/C.5/31/23 заявление о финансовых последствиях в связи с проведением Конференции, он отметил, что предлагаемый объем предсессионной документации составляет 1 000 страниц. В своем докладе (A/31/8/Add.15) Комитет указал:

/...

"... что 1 000 страниц предсессионной документации, по-видимому, является завышенным показателем. Поэтому Комитет рекомендует на данном этапе сократить смету расходов на обслуживание заседаний на 30 000 долл. США ..."

35. Однако с учетом расширения повестки дня Конференции и создания еще второго комитета Генеральный секретарь Конференции считает, что объем необходимой документации достигнет 1 000 страниц. Таким образом, настоящая смета основывается на этом объеме необходимой предсессионной документации.

36. Смета расходов на обслуживание шести заседаний в день на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках в течение 12 календарных дней приводится в таблице 8 выше. Как и в случае заседаний Подготовительного комитета, указанных в пункте 32 выше, расходы Конференции исчислялись на основе полной стоимости расходов и подлежат пересмотру при условиях, указанных в том пункте.

37. В целом, если Генеральная Ассамблея утвердит проект решения 5 (II) Подготовительного комитета, то на данный момент потребуются выделение 732 300 долл. США по разделу 4 бюджета, причем остаток расходов на обслуживание Конференции в размере 962 400 долл. США будет пересмотрен при обсуждении общего плана конференций в конце настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

Приложение I

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ СМЕТЫ ОБЩИХ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ
(в тыс. долл. США)

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
		Смета, пере- считанная на 61-й сессии Совета управ- ляющих ПРООН 31/23)	Доклад КАБВ а/ 31-й сессии Генераль- ной Ассам- блеи по до- кументу А/С.5/ 31/179 А/С.5/31/8/ Add.15)	Финан- совые послед- ствия резо- люции 31/179 А/С.5/ 31/93 (А/С.5/ 31/93) Add.22)	Доклад КАБВ а/ по доку- менту А/С.5/ 31/93 (А/С.5/ 31/8/ Add.22)	Общая сумма расхо- дов по КАБВ в 1977 году	Аванс, утвер- жден- ный КАБВ в 1977 году	Итого (ко- лонки 1, 6 и 7)	Пересмот- ренная сме- та в/пред- ставленная 2-й сессии Подготови- тельного Комитета (А/С.5/ 31/93) реции	Коррек- тивы к расхо- дам по жива- нию Конфе- ренции (А/С.5/ 32/...)	Оконча- тельные доклады об испол- нении бюджета 1976-77 года расходов колонки 6-12	Пересмот- ренная общая смета расходов колонки 6-12	
Расходы в 1977 году													
I. Секретариат Конференции:													
А. Канцелярия Генерального секретаря	97,6	-	-	483,4	(204,1)	279,3	-	376,9	-	-	-	(86,6)	290,3
В. Секретариат Экономического и Социального Совета	-	73,6	(11,6)	10,0	(10,0)	62,0	-	62,0	-	-	-	(4,8)	57,2
II. Группа консультантов	-	-	-	72,7	-	72,7	-	72,7	-	-	-	(27,7)	45,0
III. Региональные консультанты	-	-	-	-	-	-	-	117,0	-	-	-	(46,3)	70,7
IV. Представительство на Конференции	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
V. Информационная вспомога- тельная программа	22,4	13,5	(13,5)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VI. Расходы по обслуживанию заседаний:	120,0	87,1	(25,1)	566,1	(214,1)	414,0	307,0	841,0	-	-	-	(73,4)	139,0
А. Сессии Подготовитель- ного комитета	-	22,9	-	-	-	22,9	-	22,9	-	-	(22,9)	-	-
В. Конференция	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Расходы на 1978 год	120,0	110,0	(25,1)	566,1	(214,1)	436,9	307,0	863,9	-	-	(22,9)	(238,8)	602,2
I. Секретариат Конференции:													
А. Канцелярия Генерального секретаря	-	-	-	276,1	-	276,1	-	276,1	(38,3)	201,3	-	18,0	457,1
В. Секретариат Экономического и Социального Совета	-	-	-	21,2	-	21,2	-	21,2	15,9	31,6	-	-	68,7
II. Группа консультантов	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
III. Региональные консультанты	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IV. Представительство на Кон- ференции	-	-	-	17,5	-	17,5	-	17,5	-	-	-	-	17,5
V. Информационная вспомога- тельная программа	-	-	-	-	-	-	-	-	115,6	-	-	73,4	189,0
VI. Расходы по обслуживанию заседаний:	-	-	-	314,8	-	314,8	-	314,8	93,2	232,9	-	91,4	732,3
А. Сессии Подготовитель- ного комитета	-	45,8	-	-	-	45,8	-	45,8	31,2	-	85,3	-	162,3
В. Конференция	-	358,5	-	-	-	358,5	-	358,5	413,1	-	28,5	-	800,1
	-	404,3	-	314,8	-	719,1	-	719,1	537,5	232,9	113,8	91,4	1694,7

Приложение I (продолжение)

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
Общая сумма расходов на 1977-1978 годы													
I. Секретариат Конференции:													
А. Канцелярия Генерального секретаря	97,6	-	-	759,5	(204,1)	555,4	-	653,0	(38,3)	201,3	-	(68,6)	747,4
Б. Секретариат Экономического и Социального Совета	-	73,6	(11,6)	31,2	(10,0)	83,2	-	83,2	15,9	31,6	-	(4,8)	125,9
II. Группа консультантов	-	-	-	72,7	-	72,7	-	72,7	-	-	-	(27,7)	45,0
III. Региональные консультанты	-	-	-	-	-	-	117,0	117,0	-	-	-	(46,3)	70,7
IV. Представительство на Конференции	-	-	-	17,5	-	17,5	-	17,5	-	-	-	-	17,5
V. Информационная вспомогательная программа	22,4	13,5	(13,5)	-	-	-	190,0	212,4	115,6	-	-	-	328,0
VI. Расходы на обслуживание заседаний:	120,0	87,1	(25,1)	880,9	(214,1)	728,8	307,0	1155,8	93,2	232,9	-	(147,4)	1334,5
А. Сессии Подготовительного комитета	-	68,7	-	-	-	68,7	-	68,7	31,2	-	62,4	-	162,3
Б. Конференция	-	358,5	-	-	-	358,5	-	358,5	413,1	-	28,5	-	800,1
Итого	120,0	514,3	(25,1)	880,9	(214,1)	1156,0	307,0	1583,0	537,5	232,9	90,9	(147,4)	2296,9

а/ КЛАБВ представил доклад лишь о смете на 1977 год.

б/ Колонки 9 и 10 являются дополняющими в отношении колонки 8 и должны рассматриваться вместе с этой колонкой.

в/ Расходы на обслуживание заседаний в 1977 году финансировались Департаментом по обслуживанию конференций.

г/ Представленная второй сессии Подготовительного комитета пересмотренная смета на 1978 год в размере 237 000 долл. США на 38 300 долл. США меньше первоначальной сметы, составившей 276 100 долл. США, что частично объясняется выполнением рекомендаций КЛАБВ в отношении общей численности персонала секретариата Конференции.

е/ На двухгодичный период 1978-1979 годов испрашивается 732 300 долл. США.

ж/ С коррективами, внесенными в ранее представленные расходы согласно настоящей процедуре, в соответствии с которой расходы на обслуживание заседаний рассчитываются на основе "полной стоимости расходов", т.е. на первоначальном предположении, что никакая часть этих расходов не может быть покрыта за счет имеющихся ресурсов.

/...

Приложение II

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ
МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

1. Открытие Конференции
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение правил процедуры
4. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий;
5. Утверждение повестки дня и организация работы.
6. Техническое сотрудничество между развивающимися странами как новое направление в международном сотрудничестве в целях развития:
 - a) техническое сотрудничество между развивающимися странами и его взаимосвязь с экономическим, научным, социальным и культурным сотрудничеством между развивающимися странами;
 - b) техническое сотрудничество между развивающимися странами как средство расширения наличия и повышения эффективности ресурсов развития для международного сотрудничества и его взаимосвязь с международным сотрудничеством в целом;
 - c) роль технического сотрудничества между развивающимися странами в поиске новых подходов и стратегий для решения общих для развивающихся стран проблем развития;
 - d) расширение участия в техническом сотрудничестве между развивающимися странами наименее развитых стран и стран, находящихся в неблагоприятном географическом положении;
 - e) меры по укреплению уверенности в существующих и потенциальных возможностях развивающихся стран для взаимного технического сотрудничества;
 - f) разработка и использование оперативной системы информации о наличии в развивающихся странах технических возможностей для их использования другими развивающимися странами;

/...

- g) выявление существующих и возможных источников и методов финансирования технического сотрудничества между развивающимися странами;
 - h) меры по сокращению "утечки умов" из развивающихся стран путем содействия развитию технического сотрудничества между развивающимися странами;
 - i) меры по стимулированию и укреплению консультативных, инженерных и других технических служб развивающихся стран, а также обеспечение и приобретение таких служб, оборудования и материалов развивающихся стран на основе содействия техническому сотрудничеству между развивающимися странами;
 - j) разработка широкой информационно-просветительной программы в целях более широкой демонстрации значения и характера технического сотрудничества между развивающимися странами и, в частности, роли, которую предстоит сыграть в нем как государственному, так и частному секторам.
7. Организационные мероприятия на национальном уровне в целях налаживания и содействия развитию технического сотрудничества между развивающимися странами:
- a) административные, юридические и финансовые мероприятия;
 - b) участие государственного и частного секторов.
8. Организационные мероприятия на международном уровне в целях налаживания и содействия развитию технического сотрудничества между развивающимися странами и участие развитых стран, системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций:
- a) административные и финансовые мероприятия на двустороннем, многостороннем, региональном и межрегиональном уровнях;
 - b) роль и участие Программы развития Организации Объединенных Наций, а также других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - c) роль и участие других международных организаций.
9. Утверждение плана действий по налаживанию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами.

Приложение III

Вспомогательная информационная программа

Таблица 9
(в долл. США)

Деятельность	Ассигнования и расходы 1977 года	Схема расходов на 1978 год
A. Поддержка национальных усилий, материалы, выпущенные Организацией Объединенных Наций для национального использования, программы инструктажа работников средств информации	162 400	64 000
B. Потребности во временном вспомогательном персонале и путевых расходах для информационной программы до начала Конференции в целом	-	13 900
C. Информация о Конференции	-	7 700
D. Выставка Конференции	50 000	30 000
Итого	212 400	115 600

1. Фонды, запрашиваемые Генеральным секретарем Конференции для вспомогательной информационной программы, в 1977 году в целом составили 264 800 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, как это изложено в документе A/CONF. 79/PC/4. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выделил 190 000 долл. США из этой суммы. С 22 400 долл. США, ранее утвержденными согласно административному бюджету ПРООН, в 1977 году средства для программы в целом составили 212 400 долл. США, как это указано в таблице 1.

2. В результате нехватки ожидаемых ресурсов был проведен определенный пересмотр программы в рамках уже перенапряженного производственного бюджета на 1977 год Отдела информации ПРООН, и из бюджета ПРООН будут выделены дополнительные ассигнования на предполагаемую сумму в 27 000 долл. США. В результате этого взнос из бюджета ПРООН на покрытие расходов по распространению информации о Конференции по TCPC составит приблизительно 50 000 долл. США, плюс оплата 18 месяцев услуг персонала категории специалистов приблизительно на сумму в 40 000 долл. США, которая поступит от Отдела информации.

/...

3. Кроме того, изыскиваются специальные добровольные взносы со стороны, особенно для осуществления некоторых новых видов деятельности, необходимых по мере развития подготовки к Конференции. Это включает такие возможности, как участие избранных представителей профессиональных, технических и добровольных ассоциаций из развивающихся стран в деятельности до начала Конференции (например, путем их участия в региональных встречах и в семинаре Конференции, который первоначально планировалось также провести для работников средств информации третьего мира); подготовка и выпуск специального "Атласа технического сотрудничества"; и также составление и выпуск иллюстрированного пособия по "элементарной" технологии, которая подходит для распространения среди развивающихся стран.

4. Как предусматривается в пункте 10 резолюции 31/179 Генеральной Ассамблеи, информационные службы других учреждений Организации Объединенных Наций сотрудничают с ПРООН для осуществления конкретных мероприятий в области ТСРС в рамках своих собственных бюджетов и сфер деятельности, представляющих интерес с точки зрения развития. Три учреждения Организации Объединенных Наций планируют посвятить целые выпуски своих журналов ТСРС; три других включают ТСРС в другие основные вопросы, которые должны освещаться на организуемых ими семинарах для прессы; два других выпускают брошюры, содержащие анализы настоящих и будущих возможностей ТСРС в сфере специализации; а ряд учреждений занимается сбором материалов, основанных на изучении конкретных случаев осуществления ТСРС для их выпуска и использования работниками, занимающимися планированием информации о Конференции.

5. Программа деятельности по распространению информации о Конференции на 1978 год в том виде, в каком она рассматривается в документе A/CONF.79/PC/4, в настоящее время требует 115 600 долл. США из специального бюджета Конференции. Из этой суммы 94 000 долл. США необходимы для завершения в 1978 году деятельности, начатой в 1977 году, на которую часть запрашиваемых средств 1977 года была выделена ККАБВ на его сессии в мае; 7 700 долл. США - на информацию о Конференции; и остаток в размере 13 900 долл. США - для оплаты временного вспомогательного персонала и путевых расходов для осуществления информационной программы до начала Конференции в целом.

6. Деятельность, финансирование которой утвердил ККАБВ и которая должна быть завершена в 1978 году, как это предусмотрено в первоначальном плане, приводится в таблице 10.

/...

Таблица 10
(в долл. США)

Вид деятельности	Новые фонды 1978 года, необходимые для заверше- ния деятель- ности
1. Поддержка национальных усилий, которые считаются полезными на международном уровне	5 000
2. Программы инструктажа работни- ков средств информации из третьего мира:	
а) Предоставление права на подготовку и распростране- ние очерков информационны- ми службами третьего мира	2 000
б) Региональные и межрегиональ- ные информационные сессии: участие избранных распрост- ранителей информации третье- го мира, которые иначе не смогли бы участвовать в:	
i) региональных встречах (серии из четырех встреч, последняя из которых запланирована на 1978 год)	15 000
ii) посещения Конференции и межрегиональных се- минаров, включая учест- ников, избранных на ре- гиональных встречах (37 700 долл. США), и планировании семинара и руководстве им (4 300 долл. США)	42 000
3. Выставка Конференции	30 000
Итого	94 000

/...

7. На завершение деятельности, предусмотренной в пунктах 1 и 2а таблицы 2, уже начатой или планируемой в 1977 году, потребуется 5 000 долл. США и 2 000 долл. США, соответственно, и такое завершение необходимо, если мы намерены достигнуть цели программы информационной помощи а/. Подготовка очерков и проведение региональных и межрегиональных совещаний инструктивного характера для сотрудников, занимающихся распространением информации, будет продолжаться, и предусматривается еще более широкое участие представителей этих решающих промежуточных звеньев и обеспечение их связи с аудиторией — вся эта работа уже была начата в 1977 году. В течение тех немногих месяцев 1978 года, которые будут непосредственно предшествовать Конференции, следует продолжать постепенное расширение начатой информационной деятельности и ускорять ее для того, чтобы помочь в привлечении внимания и проведении по возможности более четкого диалога в связи с предстоящей Конференцией и теми насущными проблемами, которые она рассмотрит. Как указано в пунктах 1 и 2 таблицы 10, существует логическая последовательность в направлении деятельности — от национальных усилий и специально заказанных статей в развивающихся странах, предпринятых в основном в 1977 году — через организацию региональных встреч, обеспечивающих более детальное ознакомление занимающихся распространением информации избранных сотрудников из стран третьего мира, которые заинтересованы в таком ознакомлении и были выявлены в результате предпринятых ранее усилий в области информации; все это ведет к рассмотрению этих вопросов на Конференции в полном объеме, возможности выступления с докладом перед представителями, связанных с техническим сотрудничеством планирующих органов во всем мире, и профессиональному обмену информацией с представителями средств массовой информации стран третьего мира, которые, возможно, к тому времени образуют нечто вроде неофициальной "сети информации" для технического сотрудничества между развивающимися странами.

8. Фонды для проведения первых трех региональных встреч для занимающихся распространением информации сотрудников стран третьего мира включены в смету на 1977 год в размере 190 000 долл. США и были одобрены ККАБВ. Эти встречи планируется провести одну за другой в течение последних месяцев 1977 года. Последняя встреча планируется на январь 1978 года в четвертом регионе. В каждой из них будут принимать участие ведущие журналисты, редакторы и другие представители средств массовой информации, а также связанные с использованием ресурсов сотрудники-специалисты по ТСПС; в ходе совещаний будут всесторонне рассмотрены концепции и методы ТСПС, выявленные в ходе подготовки к Конференции на национальном, региональном и международном уровнях. Для заключительной встречи, для которой еще необходимы средства, потребуются расходы в размере 15 000 долл. США или приблизительно одна четвертая от общих сметных предположений, приведенных в таблице в пункте 30 документа A/CONF.79/PC/4. Распределение на основе указанной таблицы статей расходов для одной встречи в 1978 году приводится в таблице 11 ниже.

Таблица 11. Региональные встречи
(в долл. США)

Потребности в персонале:

Руководитель встречи (С-4)	1 месяц	3 000	
Персонал категории общего обслуживания	1 месяц	<u>1 300</u>	4 300
Путевые расходы 7 журналистов и 2 организаторов дискуссии, продолжительностью 6 дней			8 500
Путевые расходы руководителя встречи в течение 10 дней			1 200
Прочие расходы (включая синхронный перевод/оборудование/операторов)		<u>1 000</u>	15 000

9. В плане того же направления деятельности предусматривается проведение семинара в рамках Конференции для занимающихся распространением информации избранных сотрудников из стран третьего мира. Они будут выявлены, по крайней мере частично, из числа участников проведенных ранее региональных встреч, включая представителей региональных служб печати, и будут приглашены за счет Организации Объединенных Наций для участия в специальном семинаре в рамках Конференции, а также участия в самой Конференции, чтобы содействовать полному и всестороннему освещению ее работы в средствах массовой информации стран третьего мира. Подготовленные лица, участвующие в семинаре, привлеченные из делегаций и других групп, присутствующих на Конференции, проведут с занимающимися распространением информации сотрудниками хорошо запланированную серию бесед, встреч в форме вопросов и ответов и совещаний по планированию необходимых действий по вопросу о ТСРС как новом принципе международного сотрудничества в области развития, необходимых связях, которые будут способствовать потоку обмена опытом в области развития между югом и севером (включая связи и потоки между средствами информации), и **формированию методических и воспитательных факторов в процессе содействия ТСРС.**

/...

Таблица 12. Потребности в персонале для проведения семинара
 (в долл. США)

Руководитель семинара (С-4)	1 месяц	3 000	
Общее обслуживание	1 месяц	<u>1 300</u>	
			4 300
Проезд к месту проведения Конференции и обратно и расходы по оформлению багажа для 20 участников из всех развивающихся регионов (в среднем 1 235 долл. США на каждого)			24 700
Суточные для 20 участников из расчета 38 долл. США в течение 17 дней (12 дней на Конференции, 3 дня на семинаре, 2 - в пути)		<u>13 000</u>	
	Итого		42 000

10. Кроме того, в 1978 году требует завершения предусмотренная в пункте 3 таблицы 10 выше выставка Конференции, при этом учитывается работа, выполненная за счет более значительного финансирования в размере 50 000 долл. США, выделенных на 1977 год. Для всех участников Конференции, включая основных участников для обсуждения технического сотрудничества между развивающимися странами на уровне специалистов и на уровне занимающихся распространением информации сотрудников b/, собравшихся со всех концов мира в первый раз в одном месте, выставка Конференции планируется в качестве "живого" представления некоторых из основных целей самой Конференции. Она имеет значение как средство оказания поддержки Конференции и содействия ей, а также как компонент Конференции, заслуживающий анализа и освещения сам по себе. Элементы и цели выставки были всесторонне изложены в пункте 33 документа A/CONF.79/PC/4, однако более конкретные определения необходимых выставочных экспонатов появляются в результате подготовительной работы, проведенной по всем регионам к середине 1977 года. Например, предполагается, что будут выставлены:

b/ Как указано в документе A/CONF.79/PC/4, пункт 23.

/...

а) подлинные образцы таких пригодных для сельских условий технологических методов, как строительство дома из бамбука, построенного простым способом и без излишних затрат из собираемых на месте деталей с использованием трудоемких производственных процессов и строительных методов — тип жилищного строительства, подходящий для многих сельских районов и районов с низким уровнем дохода населения в странах, где имеется бамбук; емкости для хранения воды и сооружения для хранения зерна в масштабах отдельной деревни, созданные с помощью имеющихся на месте материалов по методу самопомощи, также широко применимому в сельских и крестьянских общинах; и небольшие устройства по выработке биогаза для многоцелевого производства, включая энергетику, производство удобрений и очистку воды;

б) графическое, фотографическое и макетное воспроизведение применения и воздействия других технологических приемов, процессов и изделий, разработанных в развивающихся странах или приспособленных для их условий, которые могут быть использованы еще шире, если будут изучены лучше. Такие экспонаты будут слишком сложными, дорогостоящими или громоздкими для доставки к месту проведения Конференции;

с) подлинные образцы или графическое/аудиовизуальное представление промышленных и кустарных изделий, производимых и имеющихся в развивающихся странах, принимающих участие в Конференции; эта идея первоначально должна быть обсуждена с правительством принимающей страны.

11. В бюджете Конференции на 1977-1978 годы общий объем расходов в связи с проведением выставки оценивается в 80 000 долл. США. Эта сумма, взятая отдельно, будет достаточна для относительно небольшого и простого показа экспонатов, соответствующего обычным стандартам, например, торговых и технологических выставок, в том числе тех, которые проводятся в развивающихся странах. Эта цифра **основана** на предположениях, по которым предусматривается, что некоторые страны представят экспонаты для выставки за незначительную цену или бесплатно, включая, по мере возможности, скидку на транспортные услуги; что некоторые виды информационной деятельности, предшествующей Конференции, могут быть спланированы таким образом, чтобы подготовить часть материала, который потенциально может быть использован повторно или приспособлен для показа на выставке; что предполагаемая книга по "элементарной" технологии, упомянутая выше, может быть опубликована своевременно к открытию Конференции и использована для того, чтобы разъяснить или дополнить идеи, заложенные организаторами выставки; и что правительство принимающей страны будет в состоянии дать свое согласие на покрытие некоторых местных расходов в связи с установкой экспонатов на выставке.

12. В дополнение к этим недорогостоящим или, как можно надеяться, бесплатным компонентам, в бюджете Конференции необходимо предусмотреть финансирование деятельности, перечисленной ниже. Практическое распределение расходов по каждому виду деятельности неизбежно станет ясным только после того, как предположения, содержащиеся в пункте 11 выше,

/...

будут проверены на практике, по мере того, как более полный отбор и выявление характера конкретных компонентов выставки из всех источников станут известны позднее в 1977 году, а также по мере того, как станет более или менее известна остальная часть расходов для выполнения основной работы, изложенной ниже. Однако в целях составления бюджетной сметы были взяты приблизительные общие величины, как указано в отношении каждого вида деятельности в таблице **13** ниже. **Распределение по статьям** расходов будет сохранено в пределах общего объема в 80 000 долл. США на 1977-1978 годы, и из этой суммы 30 000 долл. США будут выделены на 1978 год, при этом будет проведено тщательное прогнозирование расходов до произведения каждого из таких расходов и, по мере необходимости, корректировки сметы на каждый вид деятельности.

Таблица **13**

(в долл. США)

Вид деятельности	Смета на 1978 год
Окончательное выявление и отбор характерных элементов выставки из всех регионов и различных условий развития	<u>a/</u>
Приобретение некоторых вещественных образцов для экспозиции	3 000
Разработка, производство и редактирование графических, фотографических и аудиовизуальных материалов, или приобретение и, в некоторых случаях, приспособление материалов, имеющих в различных средствах массовой информации	4 000
Упаковка и перевозка к месту Конференции и обратно	9 000
Приобретение, установка и/или транспортировка стендов, экранов и другого выставочного оборудования, а также материалы, перевод, оформление надписей и размещение описательных заголовков/панно для отдельных разделов и экспонатов выставки	10 000
Возможный выпуск многоязычного руководства в недорогом-стоющем издании или в виде записи для портативного кассетного магнитофона, для посетителей выставки	4 000
Всего на 1978 год	30 000

a/ Расходы будут покрыты ПРООН за счет имеющихся средств.

/...

13. Информацию о работе Конференции будут представлять, в основном, сотрудники Управления общественной информации Организации Объединенных Наций. Кроме того, являющийся сотрудником ПРООН корреспондент из числа имеющегося персонала поможет в проведении инструктивных совещаний по основным вопросам с аккредитованными корреспондентами, в установлении контактов с представителями средств массовой информации и неправительственных организаций, а также в сборе материалов для планируемой информационной деятельности после Конференции. Для информационного освещения событий на Конференции потребуются услуги **сотрудников УОИ** (1 С-5, 6 С-4, 7 С-3, 3 С-2 и 2 О-5), общая сумма окладов которых составляет **29 375** долл. США. Поскольку сотрудники не смогут выполнять свои обычные обязанности в УОИ в течение трех недель, УОИ нуждается в финансировании для покрытия расходов в связи с заменой некоторых из них за счет временного набора местных сотрудников для освещения деятельности других совещаний в Центральном учреждении во время проведения Конференции по ТСРС. По оценкам для такой замены потребуется 7 700 долл. США для двух сотрудников по сбору информации, одного редактора, одного сотрудника секции радио и одного сотрудника секции телевизионных фильмов.

14. В программе информационной поддержки, изложенной в **пункте 31 документа А/СОНГ.79/РС/4, испрашивались ассигнования в размере 40 000** долл. США на временный персонал, равный 12 месяцам услуг сотрудника по вопросам информации и связанного с этим персонала, путевые расходы руководящих сотрудников, выполнение и координацию программы в целом. Подготовительный комитет на своей первой сессии удовлетворил эту просьбу во время проведенного им обзора общей информационной программы и бюджета. ККАБВ, однако, выразил мнение о том, что по этим двум статьям может быть достигнута экономия путем перестановки существующего персонала в информационных службах системы Организации Объединенных Наций, в частности в УОИ.

15. Рассмотрев данный вопрос, Генеральный секретарь Конференции считает, что заинтересованные информационные службы не могут перевести еще большее число своих сотрудников на информационную работу, касающуюся Конференции. Возможности информационного персонала, выделенного на освещение технического сотрудничества между развивающимися странами в ПРООН, уже исчерпаны до предела, в частности в результате отсутствия предполагаемых временных сотрудников в соответствии с испрашиваемым ранее бюджетом Конференции на 1977 год. Он считает, что работа в области ТСРС, которую проводят восемь информационных служб системы Организации Объединенных Наций, изложенная в **пункте 14** выше, является важной дополнительной деятельностью и не может служить заменой деятельности, запланированной в информационной программе Конференции как таковой. Что касается УОИ, то оно обеспечивает помещения и оборудование для Конференции и во время ее проведения, а также 18 месяцев услуг специалистов приблизительно на **37 000** долл. США; существует мнение, что любой дальнейший перевод сотрудников поставит под угрозу осуществление других одновременных задач, порученных УОИ Генеральной Ассамблеей.

/...

16. Генеральный секретарь Конференции желает напомнить, что информационный бюджет ПРООН, а также бюджеты других организаций системы Организации Объединенных Наций на 1977 и 1978 годы, уже либо одобрены соответствующими руководящими органами, либо запланированы еще до принятия 21 декабря 1976 года резолюции 31/179 Генеральной Ассамблеей, касающейся созыва Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами. В этих условиях он выражает свое удовлетворение тем, что уже достигнуто максимально возможное перемещение существующих ресурсов и что у него не остается иного выбора, как обратиться с просьбой относительно небольшого ассигнования на услуги временных сотрудников в 1978 году и путевые расходы соответствующего персонала на сумму в 13 900 долл. США.
